

Señor Presidente,

1. Solo seremos tan fuertes y prósperos como lo sean los más vulnerables del mundo.
2. Este concepto no es una visión romántica del multilateralismo. Es una realidad que vemos, una y otra vez, frente a los desafíos. Solo estamos tan seguros como lo estén los más vulnerables. Esta es la idea central de la seguridad humana. Pero nos cuesta entender esta verdad, y sobre todo, llevar adelante las acciones para protegernos, a todos y a todas.
3. No dejar a nadie atrás: esa brújula moral y de acción, no solo existe en función de los más vulnerables, sino en función del interés de todos. Porque somos un solo macrosistema interconectado e interdependiente.
4. La evidencia la tenemos a la mano.
5. Millones de personas alrededor del mundo, principalmente las más pobres, esperan la vacuna frente al COVID-19. Solo 2 de cada 10 personas en los países pobres o de renta media baja han recibido una primera dosis de la vacuna, mientras que en los países de ingreso alto o

Mr. President,

1. We will only be strong and prosperous as long as the world's most vulnerable ones are as well.
2. This concept is not a romantic vision of multilateralism. On the contrary, it is a reality that we see, over and over again, in the face of challenges. We are safe as long as the most vulnerable ones are safe. This is the central idea of human safety, though it is a truth we find it hard to understand particularly to carry out actions to protect everyone.
3. Leaving no one behind: this moral and action compass exists in relation to the most vulnerable ones and to everyone's interest, because we are a single interconnected and interdependent macrosystem.
4. The evidence is at hand.
5. Millions of people around the world, mainly the poorest, are waiting for the vaccine against COVID-19. Unfortunately, only 2 out of 10 people in poor or lower-middle-income countries have received a first dose of the vaccine, while that number is 8 out of 10 people in high- or upper-middle-

medio alto ese número es de 8 de cada 10 personas. La desigualdad es abismal y trágica. La idea solidaria concretada en COVAX no ha logrado el alcance necesario, y el acceso a vacunas es absolutamente desigual.

6. Costa Rica aboga por que las vacunas contra el COVID-19 estén al alcance de todas las personas en el mundo, como un bien público global. La promesa de COVAX debe cumplirse, y son los países desarrollados quienes pueden hacerla realidad.
7. Este faltante y el paso del tiempo son el caldo de cultivo de más dolor y muertes, así como del surgimiento de nuevas variantes.
8. Hoy es necesario que desde el multilateralismo efectivo logremos hacer de COVAX una solución concreta. En ese sentido, solicito el apoyo del G-20 para hacer de esto una realidad.
9. Mientras no haya una vacunación global máxima, todos, hasta quienes han acumulado más vacunas, somos vulnerables ante las mutaciones del virus o ante los estragos económicos de la pandemia.
10. Simultáneamente, en los últimos meses, en las últimas semanas,

income countries. The inequality is abysmal and tragic. The solidary idea which resulted in COVAX has not had the necessary impact, and the access to vaccines is absolutely unequal.

6. Costa Rica advocates for the COVID-19 vaccines to be available to all the world population as a global public good. The COVAX promise must be fulfilled and developed countries can make it happen.
7. Such shortage and the passing of time are the breeding ground for more pain, deaths, and the surge of new variants.
8. Today it is necessary that, through effective multilateralism, we manage to make COVAX a concrete solution. In that sense, I request the G-20's support to make this a reality.
9. If we do not reach maximum global vaccination, all of us, even those that have accumulated more vaccines, are vulnerable to virus mutations or the economic ravages of the pandemic.
10. Concurrently, in the last months, in the previous weeks, we have seen how

hemos visto cómo desastres naturales extremos han azotado al mundo: desde Alemania hasta Nigeria, desde Australia hasta Haití, desde Kiribati hasta Centroamérica, de Filipinas a los Estados Unidos. Inundaciones, huracanes, deshielo, incendios forestales, pobreza, pérdida de cosechas, migraciones.

11. Conocemos el reciente informe del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC). En el peor panorama, sino se actúa ya, y las emisiones siguen creciendo al ritmo actual, a finales de este siglo la temperatura del planeta aumentaría en 4,4 grados centígrados, y consecuentemente la fuerza y frecuencia de los fenómenos extremos.

12. Irónicamente, son los países que menos carbono generan, como los estados insulares o mi propia región, Centroamérica, quien se ven más afectados por la emergencia climática. Los efectos extremos del clima provocan migraciones, y hacen que los países en vías de desarrollo deban endeudarse para hacer frente a la adaptación y a la reconstrucción.

13. La pandemia, la crisis climática, el desempleo y los limitados márgenes

extreme natural disasters have hit the world: from Germany to Nigeria, from Australia to Haiti, from Kiribati to Central America, from the Philippines to the United States. Floods, hurricanes, meltdowns, forest fires, poverty, loss of crops, migrations.

11. We have reviewed the recent report of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC). In the worst-case scenario, if no immediate action is taken, and emissions continue to grow at the current rate, by the end of this century, the planet's temperature would increase by 4.4 degrees Celsius, and consequently, the strength and frequency of extreme events.

12. Ironically, the countries that have low-carbon emissions, such as the island states or my own region, Central America, are most affected by climate emergencies. The extreme weather effects result in migrations and cause the developing countries to borrow so as to cope with adaptation and reconstruction.

13. The pandemic, climate crisis, unemployment, and limited

de inversión están poniendo bajo una fuerte tensión a la estabilidad social y política de los países en vía de desarrollo, y por la interconexión global, a la estabilidad de todo el planeta.

14. Al mismo tiempo que todo esto pasa, el gasto militar global continuó en aumento en 2020.

15. ¿Cómo le vamos a explicar a la próxima generación que al mismo tiempo que ocurría una pandemia donde no llegaban las vacunas a todas las personas, y frente a una crisis climática sin precedentes, el mundo invertía más en armamento? ¿Cómo es este absurdo posible? El futuro nos grita: ¡Menos armamento militar, más inversión en paz!

16. Queridos amigos y queridas amigas de la comunidad global: esta generación y la próxima tienen frente a sí el desafío único en la Historia de la humanidad de conservar la vida en el planeta y sus culturas frente a la amenaza de la destrucción. La pregunta es si estamos haciendo lo suficiente y todo lo necesario para lograrlo. Y de no ser así, ¿qué debe cambiar?

17. La realidad de un planeta interconectado nos tiene que hacer

investment margins are putting a substantial strain on developing countries' social and political stability, and through global interconnection, on the stability of the entire planet.

14. While this happens, global military spending continued to rise in 2020.

15. How will we explain to the next generation that while there was a raging pandemic in which vaccines were not available to all people, and an unprecedented climate crisis, the world invested more funding in weapons? How is this irrationality possible? The future is raising its voice at us: Less military weaponry, more investment in peace!

16. Dear global community friends, this generation and the next one face the unique challenge in the history of Mankind which is to preserve life on the planet and its cultures in the face of the threat of destruction. The question is whether we are doing enough and all that is necessary to achieve it. And if not, what should change?

17. The reality of an interconnected planet must make us understand that today

entender que hoy el interés por los más desventajados es el interés de todos. Es entender que la mejor forma de ser egoísta, es ser solidario y desprendido. Que la acumulación de capital, conocimiento o salud, priva al mundo de un estadio mejor para toda la Humanidad.

18. Pero para ir más allá, y luchar por el futuro nuestro, el de la juventud y el de la niñez, la voluntad humana debe imponerse en una ruta de acción. No de palabras, no de llamados, sino de compromisos concretos, con responsabilidades y de cambios cuantificables en su impacto, y cualitativos en su ética.

19. Señoras y Señores:

20. La pandemia es también una oportunidad para construir mejor, promover una recuperación económica y social que genere sociedades sostenibles, verdes, inclusivas y resilientes, adaptadas a las transformaciones tecnológicas y digitales.

21. Costa Rica, junto a la Organización Mundial de la Salud y decenas de países, propuso el C-TAP, un repositorio de tecnologías y propiedad

the interest of the most disadvantaged is in the interest of all; to realize that the best way to be selfish is to be supportive and generous; that accumulating money, knowledge, or health deprives the world of better conditions for all Humankind.

18. However, to go beyond that and fight for our future and the future of our youth and children, the human will must set a course of action, not mere words or calls to action, but concrete commitments, with responsibilities and quantifiable changes in their impact, and qualitative ones in their ethics.

19. Ladies and Gentlemen:

20. The pandemic is also an opportunity to build a better world and promote economic and social recovery that generates sustainable, green, inclusive, and resilient societies adapted to technological and digital transformations.

21. Costa Rica, the World Health Organization and dozens of countries, proposed the C-TAP, which is a repository of technologies and

intelectual con miras a democratizar la innovación y tecnología, en particular en el área de salud, tratamientos y medicamentos, buscando hacerlas accesibles a todas las personas, en todos los países, especialmente a las que se encuentran en situaciones vulnerables o viven en la pobreza.

22. Aquí la voluntad debe actuar. Los convoco a apoyar decididamente y unirse a esta iniciativa.

23. No es ningún secreto que la pandemia ha puesto muchísima presión sobre las economías en desarrollo. El decrecimiento económico, el desempleo, la caída en la recaudación fiscal y los gastos incrementales en vacunas, tratamientos y programas de sostén económico, han golpeado a las economías emergentes.

24. La creación de un fondo? \$650.000 millones en Derechos Especiales de Giro es un paso en la dirección correcta, pero no suficiente. Más del 40% de dicha cantidad corresponde a países que ya son ricos en liquidez y sólo el 1% de esos recursos se ha movilizado hacia los pobladores de los países en desarrollo.

25. Son los gobiernos los que necesitan

intellectual property to democratize innovation and technology, particularly in health, treatments, and medicines. It aims at making them accessible to all people in all countries, especially those who are in vulnerable situations or live in poverty.

22. Here is where we must act willingly. I call on you to strongly support and join this initiative.

23. It is no secret that the pandemic has put a lot of pressure on developing economies. The economic decline, unemployment, the fall in tax collection, and the increasing expenses in vaccines, treatments, and economic support programs have hit emerging economies.

24. Creating a \$650 billion fund in Special Drawing Rights is a step in the right direction, but it is not enough. More than 40% of this amount is allocated to already rich countries, and only 1% of those resources have been allocated for the people of developing countries.

apoyo en sus finanzas y en las haciendas públicas más allá de fortalecer reservas de los Bancos Centrales.

26. Costa Rica, en el contexto de su Presidencia Pro-Tempore de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), ha propuesto la creación del Fondo para Aliviar la Economía COVID-19 (FACE), un fondo de apoyo extraordinario de al menos medio trillón de dólares, financiado con el 0,7% del Producto Interno Bruto de las economías más grandes y fuertes del mundo, — las que representan el 80% del PIB mundial—, para ser intermediados por bancos multilaterales de desarrollo, como préstamos concesionales a los países en desarrollo.

27. Los fondos serían prestados a largo plazo -40 años- y a tasas fijas, para proveer financiamiento extraordinario a los países que tienen limitaciones económicas, y permitirles responder a la crisis y mantenerse dentro de la ruta para cumplir con la Agenda de Desarrollo 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).

28. Para que iniciativas ambiciosas y solidarias como C-TAP y FACE tengan

25. The governments need support in their public finances beyond strengthening reserves of the Central Banks.

26. In the context of its Pro-Tempore Presidency of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), Costa Rica has proposed the creation of the Fund to Alleviate the COVID-19 Economy (FACE). This is an extraordinary support fund of nearly half a trillion dollars, funded by 0.7% of the Gross Domestic Product of the largest and most robust economies in the world - those representing 80% of world GDP -, to be intermediated by multilateral development banks, as concessional loans to developing countries.

27. These would be long-term loans -40 years- at fixed rates to provide extraordinary funds to countries with economic limitations and allow them to respond to the crisis and stay on track to meet the 2030 Development Agenda and the Goals of Sustainable Development (ODS).

éxito, se necesita la voluntad de los países desarrollados.

29. Sueño con un acuerdo entre Estados Unidos y China, un acuerdo de cara al mundo, para no enfocarse en competir, sino en cooperar para sacar al mundo adelante. Un mundo que en gran medida depende de la determinación de los líderes, particularmente del G-20, al cual hago un llamado para que podamos entender la interdependencia entre interés propio y solidaridad; hoy, dos caras de la misma moneda.

30. Debemos tener ambición positiva para el futuro del planeta. Las tres convenciones de Naciones Unidas, sobre Cambio Climático, Biodiversidad, y Desertificación, no son sino una sola realidad de un planeta que debe detener su calentamiento, que debe preservar la vida y los ecosistemas, y debe proteger y restaurar las tierras donde se producen los alimentos.

31. Debemos ser ambiciosos en objetivos a alcanzar en la próxima COP, es un imperativo para la supervivencia de la humanidad. No podemos bajar la guardia en nuestra ambición climática hacia la COP26 en Glasgow y de biodiversidad hacia la COP15 en

28. For ambitious and solidarity initiatives such as C-TAP and FACE to be successful, the developed countries' will is needed.

29. I dream of an agreement between the United States and China, an agreement facing the world, not focusing on competing but cooperating to push the world forward. A world that largely depends on the determination of the leaders, particularly the G-20, which I call to action so that we can understand the interdependence between self-interest and solidarity which are, as of today, two sides of the same coin.

30. We must have positive ambition towards the planet's future. The three United Nations Conventions on Climate Change, Biodiversity, and Desertification are still one reality of a planet that must stop its warming, preserve life and ecosystems, and protect and restore the lands where food is grown.

31. We must be ambitious in the objectives to be achieved in the next COP, and it is imperative for the survival of Humankind. We cannot

Kunming.

32. Costa Rica, con su ejemplo, ha experimentado que es la naturaleza la que nos puede salvar, y que es posible la sostenibilidad, y el desarrollo humano. También por eso desde 2019 lanzamos nuestro Plan para Descarbonizar la Economía al 2050.

33. Pero hoy en día, solo el 15% de la Tierra está protegida y el 7% de los Océanos están protegidos. Los científicos coinciden en que se debe proteger y restaurar una extensión mayor del planeta para preservarlo frente a la crisis climática y la pérdida acelerada de biodiversidad.

34. Por ello, la Coalición de Alta Ambición para la Naturaleza y las Personas, liderada por Costa Rica, Francia y el Reino Unido como colíder para el Océano, es una solución basada en la naturaleza que pretende proteger para el 2030, el 30% de los ecosistemas marinos y terrestres del planeta, evitar que se supere un aumento de la temperatura global de 1.5° centígrados y promover la protección del Océano. Más de 70 países se han sumado a esta iniciativa, e invito a otros Estados a hacerlo también.

35. Hacemos también un llamado por

lower our guard on our climate ambition towards COP26 in Glasgow and biodiversity towards COP15 in Kunming.

32. Costa Rica exemplifies and has experienced that nature can save us and that sustainability and human development are possible. Also, for this reason, in 2019, we launched our Plan to Decarbonize the Economy by 2050.

33. But today, the Earth's resources are protected only in 15% and 7% of the Oceans. Scientists agree that a greater area of the planet must be protected and restored to preserve it against the climate crisis and the accelerated loss of biodiversity.

34. For this reason, the High Ambition Coalition for Nature and People, led by Costa Rica, France, and the United Kingdom as co-leader for the Ocean, is a nature-based solution that aims, by 2030, to protect 30% of the marine and terrestrial ecosystems of the planet. It also aims to avoid exceeding a global temperature increase of 1.5° Celsius and promote the protection of the Ocean. More than 70 countries have joined this initiative, and I invite other States to do so as well.

detener la explotación y exploración petrolera, y por esta razón junto con Dinamarca estamos lanzando la Alianza para ir más allá del petróleo y el gas, BOGA por sus siglas en inglés.

36. Entender y vivir nuestra interconexión y nuestra interdependencia en este planeta es lo que nos puede llevar al nuevo estadio de la Humanidad.

37. Es favorecer el acceso de las poblaciones más vulnerables a oportunidades de bienestar económico, con especial atención a los pueblos indígenas, a las poblaciones afro-descendientes, los migrantes, las mujeres, la niñez y juventud, los desplazados internos y las personas LGTBI.

38. Es llevar a la práctica ese nuevo Contrato Global.

39. Nos congratulamos por la declaratoria del 31 de agosto como Día Internacional de las Personas Afro-descendientes, y por la conformación del Foro Permanente de los Afro-descendientes de Naciones Unidas.

40. El marco del Bicentenario de la Independencia de Costa Rica nos ha recordado esa realidad de interdependencia. Una

35. We also make a call to stop oil exploitation and exploration, and for this reason, together with Denmark, we are launching the Beyond Oil and Gas Alliance, BOGA for its acronym in English.

36. Understanding and living our interconnectedness and our interdependence on this planet can lead us to the new stage of Humankind.

37. It will enable the access to opportunities for economic well-being for the most vulnerable populations, particularly indigenous peoples, Afro-descendant populations, migrants, women, children and youth, internally displaced persons, and LGTBI persons.

38. It will put this new Global Contract into practice.

39. We congratulate ourselves for the declaration of August 31 as the International Day of Afro-descendants and the creation of the United Nations Permanent Forum of Afro-

interdependencia que nos tiene que hacer volver la mirada a Haití para apoyar en momentos difícilísimos al primer país de las Américas que acabó con la esclavitud.

41. Es esa misma mirada la que nos hace levantar la voz para que cesen las medidas unilaterales contrarias al derecho internacional y que afectan al pueblo cubano, y exigir que se respeten el ejercicio de los derechos fundamentales de todo ciudadano cubano.

42. Es la interdependencia la que nos hace abogar por la paz y reiterar el anhelo de un mundo sin armas nucleares. Hacemos un llamado a los países a unirse al Tratado de Prohibición de Armas Nucleares (TPAN), el que alcanzó ya 55 ratificaciones (86 firmantes).

43. De igual forma, abogamos por una Península Coreana libre de armas nucleares y que podamos construir juntos paz, estabilidad y seguridad.

44. Reiteramos, tal como lo hizo hace pocos días la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Michelle Bachelet, nuestra profunda preocupación por la situación de derechos humanos en

descendants.

40. The Bicentennial celebration of Costa Rica's Independence has reminded us of that reality of interdependence. An interdependence that makes us look back and support Haiti in these challenging times as the first country in the Americas to end slavery .

41. That same perspective makes us raise our voices to stop unilateral measures contrary to international law which affect the Cuban people and demand that the exercise of the fundamental rights of every Cuban citizen be respected.

42. Interdependence makes us advocate for peace and reiterate our desire for a world without nuclear weapons. Therefore, we call on countries to join the Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons (TPNW), which has already reached 55 ratifications (86 signatories).

43. Similarly, we advocate for a nuclear-weapon-free Korean Peninsula and build peace, stability, and security

Nicaragua. Nos preocupa el encarcelamiento de opositores políticos, de periodistas y de estudiantes, y hacemos un llamado para que la institucionalidad democrática, el respeto y promoción a los derechos humanos, la libertad de expresión y prensa tengan todas las condiciones en ese hermano país.

45. Reconocemos a las Islas Malvinas como territorio argentino, y hacemos un respetuoso llamado a zanjar esta diferencia de manera pacífica.

46. No podemos dejar de honrar nuestros compromisos internacionales con las mujeres y las niñas de Afganistán, no podemos permanecer silenciosos cuando el nuevo régimen no permite a las niñas tener educación. Educar a las niñas hoy es la clave para empoderar a las lideresas del mañana.

47. Amigas y amigos: es un honor servir en este cargo, porque desde este foro me ha permitido representar las aspiraciones y los valores del ideal costarricense de vida: la paz, la democracia, la sostenibilidad ambiental, la igualdad en diversidad y la defensa de los derechos humanos.

48. Con esperanza digo que ese nuevo Contrato Global tiene nombre. Es uno

together.

44. We reiterate, as the United Nations High Commissioner for Human Rights, Michelle Bachelet, did a few days ago, our deep concern about the human rights situation in Nicaragua. We are concerned about the imprisonment of political opponents, journalists, and students. We call for democratic institutions, respect and promotion of human rights, freedom of expression, and the press to have the proper conditions in that brother country.

45. We recognize the Malvinas Islands as Argentine territory, and we make a respectful call to settle this difference peacefully.

46. We cannot fail to honor our international commitments to the women and girls of Afghanistan. We cannot remain silent when the new regime does not allow girls to have an education. Educating girls today is the key to empowering the leaders of tomorrow.

47. Friends: it is an honor to serve in this office because this forum has allowed me to represent the aspirations and

que ve el desarrollo como algo circular, algo que compartir, invertir y financiar. No para acumular. El Nuevo Contrato Global hace del bienestar un bien circular. Esa ruta diseñada por la humanidad para lograr ese nuevo Contrato Global se llama la Agenda de los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible. Hago votos para que la historia recuerde a esta época, sus gentes y sus líderes, sobre todo a los más poderosos y por ende los más responsables, como los que tomaron esta ruta y le dieron una nueva oportunidad a la Tierra.

49. Muchas gracias.

values of the Costa Rican way of life: peace, democracy, environmental sustainability, equality in diversity, and the defense of human rights.

48. With hope, I say that this new Global Contract has a name, and it views development as something circular, something to share, invest and fund, not to accumulate. The New Global Contract makes welfare a circular good. That route designed by Humankind to achieve this new Global Contract is called the 17 Sustainable Development Goals Agenda. I hope that history will remember this time, its people, and its leaders, especially the most powerful and hence most responsible ones, such as those who took this route and gave Earth a new opportunity.

49. Thank you very much.